

Surah 89. Al-Fajr

Asad: whereas, whenever He tries him by straitening his means of livelihood, he says, "My Sustainer has disgraced me!"¹⁰

Malik: But when He tries him through restricting his subsistence, he says: "My Rabb has humiliated me."

Pickthall: But whenever He trieth him by straitening his means of life, he saith: My Lord despiseth me.

Yusuf Ali: But when He trieth him restricting his subsistence for him then saith he (in despair) "My Lord hath humiliated me!"⁶¹²⁰

Transliteration: Waamma itha ma ibtalahu faqadara AAalayhi rizqahu fayaqoolu rabbee ahanani

Khatab:

But when He tests them by limiting their provision, they protest, "My Lord has ?undeservedly? humiliated me!"

Author Comments

10 - I.e., he regards the absence or loss of affluence not as a trial, but as an evidence of divine "injustice" - which, in its turn, may lead to a denial of God's existence.

6120 - Subsistence, in both the literal and the figurative sense. Allah provides for all, but people complain if the provision is measured and restricted to their needs, circumstances, and antecedents, and does not come up to their desires or expectations, or is different from that given to people in quite different circumstances.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 89-Ayah 16*